

# 1810 UND 2810

## ROBUSTE MODULARE CARTRIDGE-DICHTUNGEN

AUFBAUEND AUF DER CHESTERTON AXIUS™ MODULPLATTFORM  
ANPASSBAR ZUM EINSATZ IN WERKSWEITEN ANWENDUNGEN



## Vorteile der Anpassbarkeit

- Erhöhte Produktivität mit einfacher kundenspezifischer Dichtungskonfiguration
- Standardisierte Dichtungseinbauverfahren
- Abdichtung mit geringen Emissionen
- Langfristige Zuverlässigkeit für die schwierigsten Anwendungen
- ViewIn™-Aktivierung zur schnellen Identifizierung der Dichtung während des Betriebs



# Vereinfachte Zuverlässigkeit

## DICHTUNGS AUSFÜHRUNG, DIE IHREN ANFORDERUNGEN ENTSPRICHT



Die Gleitringdichtungen der nächsten Generation von Chesterton bauen auf der AXIUS™ Modulplattform auf, mit der Sie die benötigte Dichtungsfunktionalität ausgehend von einem universellen Grundmodell konfigurieren. Diese Modulbauweise sorgt für agile Betriebsweise und reduziert die Gesamtkosten.

Jede Dichtung kann schnell und einfach an die jeweiligen Erfordernisse der Anwendung angepasst werden. Diese Flexibilität ermöglicht schnelle Neukonfigurationen – auch am Einsatzort – um geänderten Anforderungen des Prozesses nachzukommen. Die Dichtung kann bei Instandsetzungsarbeiten einfach hochgerüstet werden, um die Leistung zu verbessern und die Produktionszeit zu verlängern; es muss keine andere Dichtung gekauft werden.



*Neue Stufen der Dichtungszuverlässigkeit für  
veränderliche Anforderungen der Anwendung –  
schnell und einfach anzupassen.*

# 1810 Robuste, modulare

Die Chesterton-Dichtung 1810 ist eine skalierbare, werkseitig einsetzbare Gleitringdichtungslösung, die in verschiedensten Pumpen verwendet werden kann. Die Dichtung 1810 kann für maximale Leistung konfiguriert werden – von Standardanwendungen bis hin zu den schwierigsten Prozessen.

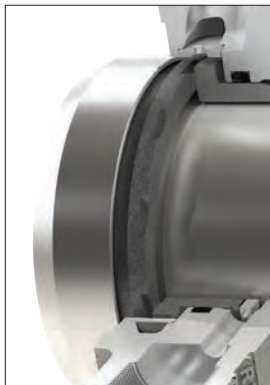
- Zuverlässig – Robuste Dichtungslösung mit langen Standzeiten
- Wirtschaftlich – Sie zahlen nur für die Funktionen, die für Ihren Prozess erforderlich sind
- Können am Einsatzort repariert werden – einfach montierbare Ersatzteile und Upgrade-Sätze sind erhältlich
- Identifizierbar – Mit Chesterton ViewIn™ RFID-Technologie ausgestattet



Die Gleitringdichtung 1810 kann einfach mit mehreren verschiedenen Gleitflächenprofilen und Hilfskomponenten konfiguriert werden. Wenn Dichtungsanpassungen vorgenommen werden müssen, um striktere Dichtungsanforderungen zu erfüllen, lässt sich die Dichtung mit bereitliegenden Chesterton-Sätzen einfach technisch verbessern – selbst am Einsatzort.

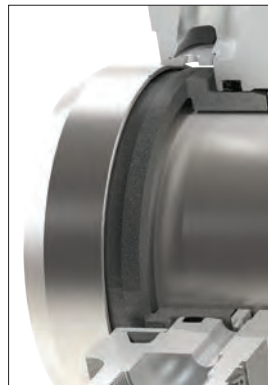
## 1810 GLEITFLÄCHENOPTIONEN FÜR DEN JEWEILIGEN PROZESS

### Heiße Fördermedien



Die Hydropad-Gleitflächenoption verbessert die Schmierung der Gleitflächen beim Abdichten von verdampfenden Fördermedien. Kesselspeise- und Kondensatpumpen können ohne externe Kühlung abgedichtet werden.

### Verunreinigtes Fördermedium



Die Option mit Line-to-Line-Gleitflächen sorgt für höhere Sicherheit beim Abdichten von Chemikalienschlämmen. Das Design schützt vor Aushärtung und Kristallisation üblicher Chemikalienschlämme auf oder rund um die Dichtflächen.

#### SPEZIFIKATIONEN

##### Betriebsbedingungen

Größen	25 mm – 200 mm 1,000" – 8,000"
Druck	711 mm oder 28" Hg Vakuum bis 40 bar g (600 psig*)
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F) Temperaturbereich hängt von den eingesetzten Elastomeren ab
Gleitgeschwindigkeit	25 m/s (5000 ft/m)

##### Zutreffende Normen und Zulassungen

ISO-3069C, ASME B73.1, B73.2, NSF-61

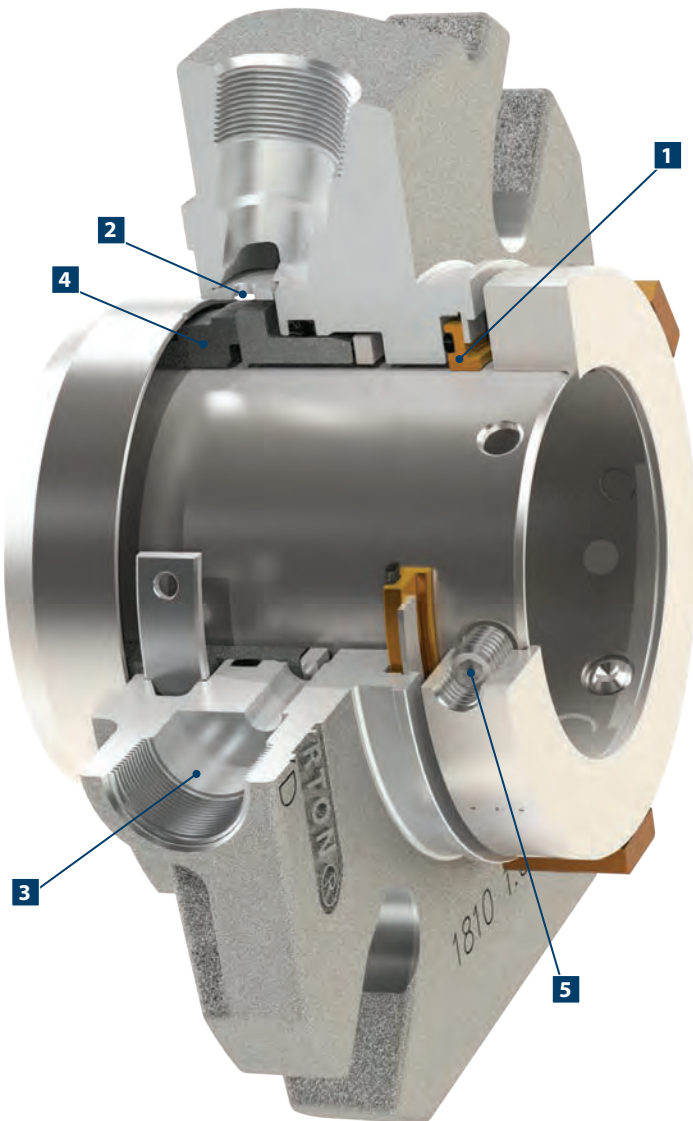
\*Zulässige Dichtungsdrücke hängen von der abgedichteten Flüssigkeit, Temperatur, Gleitgeschwindigkeit sowie der Dichtflächenkombination ab.

Für Betrieb außerhalb der Grenzwerte und zusätzliche Werkstoffe wenden Sie sich an unsere Anwendungsingenieurstechnik für Gleitringdichtungen.

##### Werkstoffe

Rotierende Dichtflächen	Kohle
	SiC
	Wolframkarbid
Stationäre Dichtflächen	SiC
	Wolframkarbid
Elastomere	FKM
	EPDM
	FEPM
	FFKM
Metallische Bauteile	Rostfreier Stahl Typ 316 (EN 1.4401)
Federn	Hastelloy C-276 (EN 2.4819)

# Cartridge-Einzeldichtung



## 1810 – OPTIONALE FUNKTIONEN

- 1 Schwimmddrossel**  
Minimiert den Verlust von Quench- und Drainagemedien und folgt der Wellenbewegung.
- 2 Spülungsverteillerring**  
Ermöglichen eine bessere Kontrolle der Temperatur in der Dichtungskammer in der Nähe der Gleitflächen. Ideal für hohe Temperaturen oder verdampfende Flüssigkeiten wie z. B. leichte Kohlenwasserstoffe.
- 3 Quench und Drainage**  
Ermöglicht die Steuerung der Temperatur und Viskosität der Prozessflüssigkeit. Ideal für das Abdichten von Flüssigkeiten, die bei Kontakt mit atmosphärischen Bedingungen abbinden oder aushärten (wie Harze, Polymere und hochviskose Medien).
- 4 Hydropad-Gleitflächen**  
Sie verbessern die Schmierung der Gleitflächen beim Abdichten von verdampfenden Prozessmedien.
- 5 Hochfeste Madenschrauben**  
Extrem robuste, speziell gehärtete Madenschrauben sorgen für direkte, sichere Mitnehmerwirkung an weichen und harten Wellen.

## Fünf wesentliche Funktionen des Dichtungsdesigns



- ✓ Druckentlastetes Design
- ✓ Reibkorrosionsfrei
- ✓ Monolithische Gleitflächen
- ✓ Stationär-Bauweise
- ✓ Geschützte Federn

Die fünf wesentlichen Funktionen des Dichtungsdesigns von Chesterton verbessern die Dichtungsleistung und Dichtungsstandzeit in unterschiedlichen Anwendungen und verschiedenen Branchen.

# 2810 Robuste, modulare

Die Chesterton-Dichtung 2810 ist eine Doppeldichtung mit fortschrittlichen Funktionen, die für herausragende Emissionskontrolle, Sicherheit und Zuverlässigkeit sorgt. Die Dichtung 2810 eignet sich ideal für das Abdichten von gefährlichen Fördermedien und bietet ein hohes Ausmaß an Kontrolle über die Betriebsbedingungen der Dichtung. Diese Fähigkeit verbessert den Betriebszustand und die Lebensdauer der Dichtung.

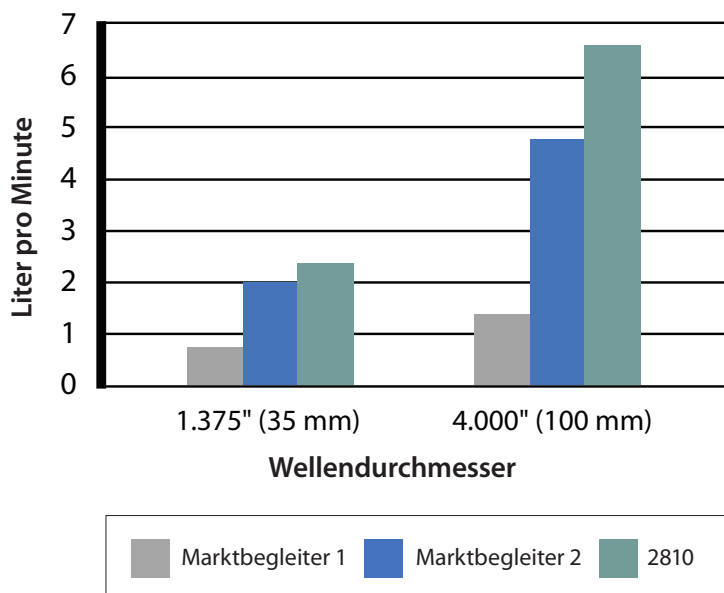
- Regelbar – Niedrigere Gleitflächentemperaturen mit patentierter Diffuser-Buchse
- Zuverlässig – Langlebiges, robustes Design
- Kann am Einsatzort repariert werden – Ersatzteile und Upgrade-Sätze sind erhältlich
- Identifizierbar – Mit Chesterton ViewIn™ RFID-Technologie ausgestattet



Die niedrigere Vorlage-/Sperrflüssigkeits-temperatur verlängert die Lebensdauer der Dichtung. Die Dichtung 2810 ist die einzige Doppeldichtung, die mit der patentierten Diffuser-Buchse von Chesterton erhältlich ist. Dieses einzigartige CNC-bearbeitete Profil erhöht nicht nur die Vorlage-/Sperrflüssigkeitsmenge sondern verteilt auch die kühle Flüssigkeit direkt an den Dichtungsflächen, wodurch die heißere Flüssigkeit verdrängt und zurück zum Dichtungstanksystem transportiert wird.

Das modulare Design dieser Dichtung ermöglicht das einfache Ersetzen der metallischen Kontaktkomponenten durch Komponenten aus chemisch beständigen Werkstoffen, die die Dichtungslebensdauer in zusätzlichen Anwendungen verlängern.

Vorlage-/Sperrflüssigkeit – Durchflussmenge



## SPEZIFIKATIONEN

### Betriebsbedingungen

Größen	25 mm – 200 mm 1,000" – 8,000"
Druck	711 mm oder 28" Hg Vakuum bis 40 bar g (600 psig*) 17 bar g (250 psig) außen
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F) Temperaturbereich hängt von den eingesetzten Elastomeren ab
Gleitgeschwindigkeit	25 m/s (5000 ft/m)

### Zutreffende Normen und Zulassungen

ISO-3069C, ASME B73.1, B73.2, Zulassung nach ATEX Kategorie I, Gruppe 2

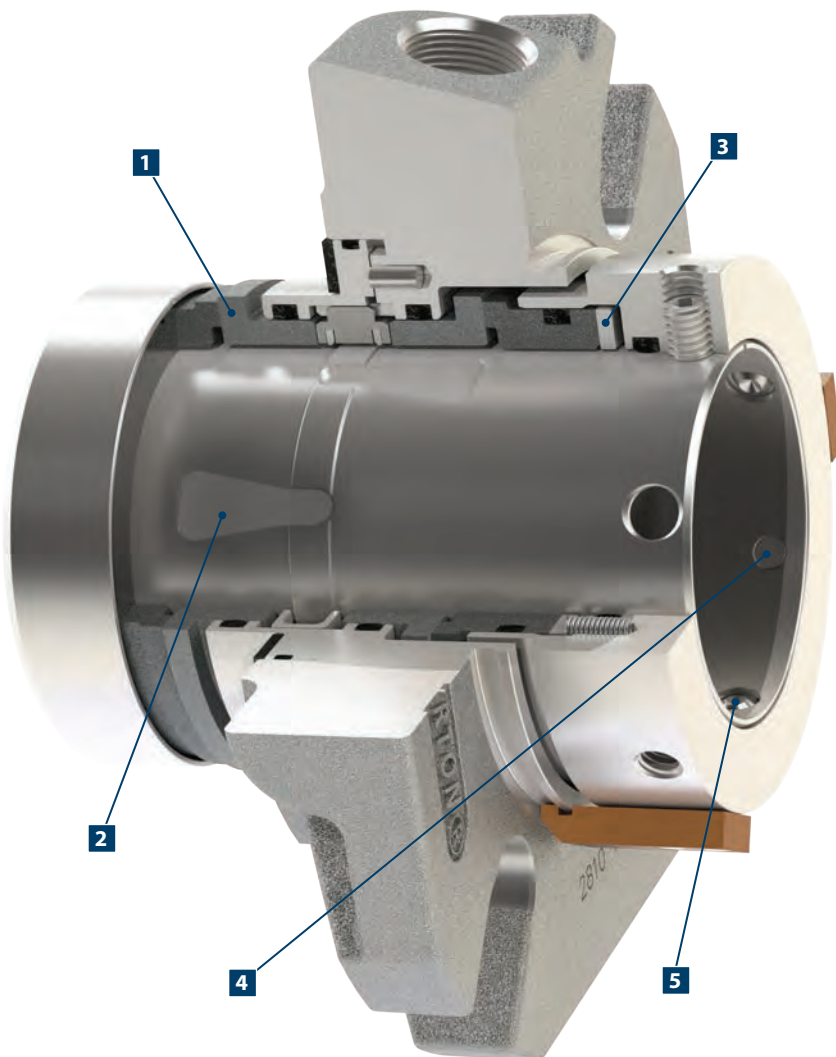
\*Zulässige Dichtungsdrücke hängen von der abgedichteten Flüssigkeit, Temperatur, Gleitgeschwindigkeit sowie der Dichtflächenkombination ab.

Für Betrieb außerhalb der Grenzwerte und zusätzliche Werkstoffe wenden Sie sich an unsere Anwendungsingenieurtechnik für Gleitringdichtungen.

### Werkstoffe

Rotierende Dichtflächen	Kohle SiC Wolframkarbid
Stationäre Dichtflächen	SiC Wolframkarbid
Elastomere	FKM EPDM FEPM FFKM
Metallische Bauteile	Rostfreier Stahl Typ 316 (EN 1.4401)
Federn	Hastelloy C-276 (EN 2.4819)

# Cartridge-Doppeldichtung



## 2810 – EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE

### 1 Geometrische doppelte Druckentlastung

Bei Druckschwankungen und im Reversierbetrieb, die durch Prozessvariabilität entstehen, ist es wichtig, die Dichtungsflächen zusammen zu halten. Da die Dichtung 2810 eine geometrische doppelte Druckentlastung nutzt – anstatt herkömmlicher, verrutschender O-Ringe – bleiben die Gleitflächen zuverlässig in Kontakt.

### 2 Diffuser-Hülse

Die Diffuser-Hülse von Chesterton erzeugt erhöhten Wärmeabtrag an den Dichtflächen und erzielt damit längere Standzeiten.

### 3 Unified Seal Face Alignment

Bei dieser einzigartigen Funktion von Chesterton liegen die Dichtungsflächen immer im rechten Winkel zur Wellenachse. Axiale, winkelige und radiale Wellenverschiebungen werden selbst bei hohen Drehzahlen gut toleriert.

### 4 Dreipunkt-Wellenzentrierung

Dies gewährleistet die Ausrichtung der Dichtung auf die Welle, um die Dichtungswirkung zu verbessern. Unser Dreipunkt-Zentriersystem macht dies zum Kinderspiel.

### 5 Hochfeste Madenschrauben

Extrem robuste, speziell gehärtete Madenschrauben sorgen für direkte, sichere Mitnehmerwirkung an weichen und harten Wellen.

## Fünf wesentliche Funktionen des Dichtungsdesigns



- ✓ Druckentlastetes Design
- ✓ Reibkorrosionsfrei
- ✓ Monolithische Gleitflächen
- ✓ Unified Seal Face Alignment
- ✓ Geschützte Federn

Die fünf wesentlichen Funktionen des Dichtungsdesigns von Chesterton verbessern die Dichtungsleistung und Dichtungsstandzeit in unterschiedlichen Anwendungen und verschiedenen Branchen.



## Globale Lösungen und lokaler Service

Seit 1884 hat sich die A.W. Chesterton Company weltweit einen Namen als Lieferant von qualitativ hochwertigen Lösungen für den Industriebedarf gemacht. Der Erfolg von Chesterton steht weltweit für erhöhte Anlagenzuverlässigkeit, optimierten Energieverbrauch und zuverlässigen technischen Kundendienst vor Ort.

Weltweit stellt Chesterton zur Verfügung:

- Betreuung von Anlagen in über 113 Ländern
- Fertigungs- und Service-Zentren auf der ganzen Welt
- Mehr als 500 Verkaufs- und Vertriebsstandorte weltweit
- Über 1200 top-ausgebildete Spezialisten und Service-Techniker sind für Sie vor Ort im Einsatz

Besuchen Sie unsere Website unter [chesterton.com](http://chesterton.com)



Chesterton ISO-Zertifikate sind erhältlich unter [chesterton.com/corporate/iso](http://chesterton.com/corporate/iso)

Zu beziehen durch:

Viewin™ und AXIUS™ sind gesetzlich geschützte Warenzeichen der A.W. Chesterton Company.

Die technischen Daten wurden in Laborversuchen ermittelt und dienen lediglich als allgemeine Richtlinien. A.W. Chesterton Company gibt keine ausdrücklichen oder mittelbaren Garantien und trifft keine verbindlichen Aussagen bezüglich der Verfügbarkeit oder der Eignung seiner Produkte für bestimmte Anwendungen. Jegliche Garantiesprüche beschränken sich auf den Ersatz des Produktes. Alle hier gezeigten Abbildungen dienen lediglich zur Veranschaulichung; sie sind nicht dazu geeignet, Informationen über Gebrauchsanleitungen, Sicherheit, Handhabung oder Einsatz bzw. Beratung bzgl. Produkten oder Anlagen zu übermitteln. Informationen über den sicheren Einsatz, die Lagerung, Handhabung und Entsorgung von Produkten sind dem relevanten Sicherheitsdatenblatt, den Produktdatenblättern und/oder den Produktaufklebern zu entnehmen bzw. bei Ihrem örtlichen Chesterton-Vertriebsrepräsentanten zu erfragen.

© A.W. Chesterton Company, 2019. Alle Rechte vorbehalten.

® Gesetzlich geschützte Marke der A.W. Chesterton Company in den USA und anderen Ländern eingetragen, sofern nicht anders angegeben.



A.W. Chesterton Company  
860 Salem Street  
Groveland, MA 01834 USA

Telefon: +1 781-438-7000  
Fax: +1 978-469-6528  
[chesterton.com](http://chesterton.com)

Form No. DE350490  
1810 & 2810 Brochure  
10/19